

# 行政院國家科學委員會專題研究計畫 成果報告

當台灣女性與新移民女性相遇:1950 年代前後台灣的女性生活( 重點代號: WR41 )(第 3 年)  
研究成果報告(完整版)

計畫類別：個別型  
計畫編號：NSC 96-2629-H-001-002-MY3  
執行期間：98 年 08 月 01 日至 100 年 07 月 31 日  
執行單位：中央研究院近代史研究所

計畫主持人：游鑑明

公開資訊：本計畫涉及專利或其他智慧財產權，2 年後可公開查詢

中華民國 100 年 10 月 14 日

行政院國家科學委員會補助專題研究計畫 成果報告

當台灣女性與新移民女性相遇:1950年代前後台灣的女性生活

計畫類別：個別型計畫 整合型計畫

計畫編號：NSC 96-2629-H-001-002-MY3

執行期間：2009年8月1日至2011年7月31日

執行機構及系所：中央研究院近代史研究所

計畫主持人：游鑑明

共同主持人：

計畫參與人員：

成果報告類型(依經費核定清單規定繳交)：完整報告

本計畫除繳交成果報告外，另須繳交以下出國心得報告：

赴國外出差或研習心得報告

赴大陸地區出差或研習心得報告

出席國際學術會議心得報告

國際合作研究計畫國外研究報告

處理方式：除列管計畫及下列情形者外，得立即公開查詢

涉及專利或其他智慧財產權，一年二年後可

公開查詢

中 華 民 國 年 月 日

## 目 錄

中文摘要.....	II
英文摘要.....	III
前言.....	1
研究目的.....	3
文獻探討.....	4
研究方法.....	5
結果與討論.....	6
參考文獻.....	8
計畫成果自評部分.....	10

# 是為黨國抑或是婦女？

## 1950年代的《婦友》月刊

### 中文摘要

《婦友》月刊是國民黨婦女工作會發行的刊物，本文選擇1954年10月到1964年9月出版的120期進行討論。目前研究報刊史，多半著眼文本分析，但如果能對知識生產過程，包括發行單位、編輯群、編輯、審查方式，以及經費來源、流通情形，進行探究，將讓我們對刊物有更全面的認識。因此，本文分成兩部分：一部分是討論《婦友》的生產過程，做為一本政黨的婦女刊物，《婦友》是由哪各單位發行？經費是否充裕？編輯成員的背景何如？是否全是黨工？還有，政黨刊物是否只贈送而不販賣？都值得討論；另一部分則進行文本分析，並分成「從特寫婦女到動員婦女」、「建立幸福家庭與宣傳反共思想」兩組議題，觀察《婦友》是以何種文類呈現給讀者；並進一步究明以婦女為出發的國民黨刊物，究竟想呈現甚麼？是傳播黨國思想？還是啟發婦女？如果是後者，是否兼顧不同族群？

關鍵詞：《婦友》月刊、婦女工作會、反共復國、幸福家庭

## For the Party-State or for the Women?

### *Fuyou* Monthly in the 1950s

Yu, Chien-ming

*Fuyou* monthly (meaning women's friends monthly) is a journal published by the Kuomintang Women's Working Committee. This paper examines the one hundred twenty volumes of *Fuyou* published from October, 1954 to September, 1964. Present studies on journal histories mostly focus on textual analysis. But if we investigate the knowledge production process of the journal, including the publishing unit, editorial board, review process, sources of funding, and circulation, we can gain a more comprehensive understanding of the journal. Therefore, this paper is divided into two sections. One section discusses the production process of *Fuyou*. As an official women's journal supported by the party-state, what unit sponsored the publishing? Were they well-funded? What was the background of the editorial board members? Did they work for the party? In addition, whether publication by the party-state were freely distributed rather than sold at a price. All these aspects require further examination. Another section focuses on textual analysis of the journal and is divided into two topics—"from delineating women to mobilizing women" and "establishing happy family and propagating anti-communist thoughts." This is to observe what kinds of literary forms were presented to the readers and to scrutinize the purpose behind this women-centered Kuomintang journal. Was it used to propagate party-state thoughts to women or to awaken women's subjectivities? If it was the following, did the journal encompass different ethnic groups?

Keywords: *Fuyou* Monthly, Kuomintang Women's Working Committee, anti-communism and recovery of the China Mainland, happy family

# 前 言

執行「當台灣女性與新移民女性相遇:1950 年代前後台灣的女性生活」計畫期間，我先後完成兩篇論文〈戰後臺灣農村的家政教育：以《豐年》雜誌為例〉、〈是為黨國抑或是婦女？1950 年代的《婦友》月刊〉，並發表在近史所學術討論會中，因為後一篇較為完整，並經過修正，並準備投稿，因此，以〈是為黨國抑或是婦女？1950 年代的《婦友》月刊〉為本計畫的成果報告。

1950 到 1960 年的台灣，為對抗中共政權與安定台灣民心，是一個非常重視政治宣傳的年代；政治宣傳有很多種類，報刊是其中一種，不但最具效果，也是攏絡知識分子的利器。如果報刊只採用老套、呆板的社論、專論做宣傳，很難吸引大眾注意，但受這時期文藝政策的影響，報刊改變宣傳方式，把文藝創作加入宣傳的隊伍中。

中央政府撤退來台，有部分人認為，之所以失去中國大陸的政權是文藝工作的失策，必須加強文藝政策，從 1950 年開始，文藝政策就熱鬧滾滾的在台灣展開。首先，在張道藩策劃下，成立屬於官方的「中華文藝獎金委員會」（簡稱「文獎會」），接著又發起民間社團「中國文藝協會」（簡稱「文協」）；1951 年，蔣經國也發表〈敬告文藝界人士書〉，並提出「文藝到軍中去」的策略，形成社會文藝界與軍中文藝界雙管齊下的犄角形勢。而 1953 年蔣介石發表的《民生主義育樂兩篇補述》，更成為國民黨在文化方面的施政綱領，對文藝發展有具體指示，很明顯的，蔣介石企圖透過政權力量扭轉五四以降的左翼文藝潮流，在台灣重建官方文化的權威性格。為響應蔣介石《民生主義育樂兩篇補述》中「務須剷除赤色的毒與黃色的害」的號召，1954 年，文協發起「文化清潔運動」，呼籲各界共同撲滅赤色黃色黑色三害。

受這樣氛圍的影響，國民黨婦女工作會發行的《婦友》月刊，在 1954 年 10 月問世，該刊歷時 43 年，1990 年改為雙月刊，直到 1997 年才停刊。本文無意對發行 43 年的《婦友》，進行全盤研究，僅選擇 1954 年 10 月到 1964 年 9 月這十年，因為這期間，中央政府正大力倡導反共復國思想，婦工會也積極推行「幸福家庭運動」，作為黨國喉舌機關的《婦友》，究竟如何配合宣傳，是一個有意思的問題。而由政黨主導而發行的刊物，除了具有為黨宣傳的目的之外，是否提供其他與宣傳理念無關的內容，以激起一般民眾的興趣？特別是給女性閱讀的刊物，如果過於泛政治化，是否得不到認可？這是另一個有趣的話題。

十年裡，該刊共計出版 120 期，每期有 32 頁，在封面與內頁附有照片與漫畫；並曾刊登 47 種專欄，其中社論、論著、特寫、文藝、女青年園地等專欄，

較為固定，每個專欄都多達百期。仔細翻閱《婦友》，是一本是多元文化交會的場域，而且相當成熟、有規模。

在此，我將從研究目的、文獻探討、研究方法、結果與討論、參考文獻與計畫成果自評六部分，說明本計畫的執行情形與成果。

## 研究目的

《婦友》月刊是國民黨婦女工作會發行的刊物，在 1954 年 10 月問世，該刊歷時 43 年，1990 年改為雙月刊，直到 1997 年才停刊。本計畫執行期間發現，這本由國民黨發行的刊物，在 1950 年代，台灣女性與新移民女性相遇時，扮演相當重要角色，因此，決定從報刊史視角進行觀察。目前研究報刊史，多半著眼文本分析，但如果能對知識生產過程，包括發行單位、編輯群、編輯、審查方式，以及經費來源、流通情形，進行探究，將讓我們對刊物有更全面的認識。因此，本文分成兩部分：一部分是討論《婦友》的生產過程，做為一本政黨的婦女刊物，《婦友》是由哪各單位發行？經費是否充裕？編輯成員的背景何如？是否全是黨工？還有，政黨刊物是否只贈送而不販賣？都值得討論；另一部分則進行文本分析，並分成「從特寫婦女到動員婦女」、「建立幸福家庭與宣傳反共思想」兩組議題，觀察《婦友》是以何種文類呈現給讀者；並進一步究明以婦女為出發的國民黨刊物，究竟想呈現甚麼？是傳播黨國思想？還是啟發婦女？如果是後者，是否兼顧不同族群？

## 文獻探討

有關《婦友》月刊的研究並不多，目前僅有施碩佳的碩士論文〈從無聲到有聲——論《婦友》雜誌中參政女性的主體性〉（2009），討論《婦友》。該論文集在《婦友》與台灣婦女參政的關係，與我擬研究的方向不同。

我是從期刊史角度切入，以《婦友》為探究中心，並運用國民黨婦工會年度報告與編輯群的回憶文章，交叉分析。因此，相關文獻有限。

## 研究方法

本文採歷史研究法，分成「出版機構與出版宗旨」、「編輯群與編輯方法」、「流通情形與讀者反應」、「文本分析(一):從特寫婦女到動員婦女」、「文本分析(二):建立幸福家庭與宣傳反共思想」五部分。

「出版機構與出版宗旨」這部分，首先探究《婦友》發行機構國民黨婦工會的組織結構，其次，究明這個機構為何要發行《婦友》？作為黨營刊物，該刊的出版宗旨為何？

「編輯群與編輯方法」這部分，討論《婦友》是婦工會主導的刊物，編輯成員是否限定黨工人員？可有其他人參與編輯工作？該刊採用何種編輯方式？稿件來源如何？可曾對外徵稿？徵稿的對象如何？對於來稿，編輯部是否設有審查制度？

「流通情形與讀者反應」這部分，分析在黨工人員與作家合作下產生的《婦友》，出版後的流通工作是歸屬婦工會，做為政黨機構的刊物，婦工會是以何種方式將《婦友》介紹給讀者？是採贈閱方式，只在內部通行？或是對外發售，向各界推銷？另外，《婦友》有哪些讀者群？讀者對這本刊物有何反應？

「文本分析(一):從特寫婦女到動員婦女」這部分，婦女生活的報導在這120期中從未中斷，《婦友》的「特寫」專欄，便以單一婦女或婦女群體為特寫對象，該刊以何種方式來特寫婦女？此外，動員婦女是婦工會的主要活動，《婦友》又如何報導婦工會的婦女工作？由哪些人撰寫？

「文本分析(二):建立幸福家庭與宣傳反共思想」這部分，《婦友》既然來自婦工會宣傳部門，對國民黨或婦工會政策的報導或宣傳，該刊是義不容辭。在《婦友》發行十年期間，反攻復國是國民黨治國的重要政策，建立幸福家庭則是婦工會主導的運動，因此，這兩個議題經常出現在《婦友》上。該刊是以何種形式配合政策和時代思潮？

## 結果與討論

作為黨營的刊物，《婦友》確實背負著宣傳黨國政策、改善社會風氣的任務，從配合文化清潔運動、倡導反共思想到推行幸福家庭運動，《婦友》從未缺席；然而，《婦友》並不是以枯燥無味的說教方式，走向讀者。在「戰鬥性第一、趣味性第二」的 1950 年代，國民黨的政治宣傳充滿藝文氣息，受刻意拉攏文藝界人士與提携文藝作家的政策影響，《婦友》的編輯群是由女作家組成，即使主編王文漪來自婦工會，但她也是名作家。因此，《婦友》在女作家的通力合作下，以綜合性質發行這本刊物，內容是嚴肅中不乏輕鬆、版面設計則大方美觀。

儘管《婦友》本身受到各界肯定，但令人難以想像的是，這本由婦工會發行的刊物，卻在經費和編輯人力上嚴重不足。就因為《婦友》不純粹在講道說理，它的讀者老少咸宜、男女皆愛，原本就沒有充裕編輯經費的《婦友》，為了滿足廣大的讀者，還是大量發行，因此，婦工會必須透支支持這本刊物。同時，在創刊的十年間，編輯和發行全由婦工會第四室承擔，在人手不夠下，該室必須包辦所有編務，從校對、製版、設計版面到訂戶發行，無所不做。回顧國民黨成立婦女組織以來，婦女工作經費不足的問題，經常出現，而 1950 年代的國民黨婦工會仍不能避免這種窘境，這是否與國民黨偏忽婦女工作有關，值得深思。

《婦友》的讀者固然跨越性別，但刊物內容基本上是鎖定婦女，在「特寫」專欄中，可以看到專訪婦女的報導與動員婦女的紀實，文藝小說或漫畫也都以婦女為主軸，不可否認的，《婦友》試圖透過各種專欄培養婦女美德、建構和諧家庭、改善社會風氣、宣傳黨國理念，並形塑黨國理想婦女形象。然而，在婦工勝過婦運、國家大於個人的時代，爭取女性權益的聲音是微弱的，這是大時代的趨勢，我們可以理解；而把婦女看成共匪暴力下的犧牲者或是社會道德的破壞者，讓民國以來好不容易建立的兩性觀念，大開倒車，卻令人匪夷所思。

所幸，《婦友》容納了不同文本，在藝文作品中，出現動搖黨國思想的聲音，也呈現女性意識，雖然那只是零星、片段，卻告訴我們，解讀《婦友》時，必須採取多元視角，不能完全從黨國角度，去認定這本由國民黨婦工會發行的刊物，是純粹為黨國發聲。

嚴格來說，《婦友》的讀者群固然普及國內、外，但基本的讀者除了國民黨的各級黨部人員之外，還包括學生、華僑和軍人，一般民眾較不可能閱讀《婦友》。即使該刊採用漫畫、詩歌、散文、小說等雅俗共賞的文類，在刊物的流通上，仍限於知識階層或軍政人員。只不過，在文藝界蓬勃發展的 1950、60 年代，《婦友》

帶給不少女作家有創作與出版個人作品的空間，也挖掘出有文藝創作天份的女學生，這或許比《婦友》在闡揚主義、宣導政策上，收獲更大。

## 參考文獻

### 一、檔案

〈中央委員會婦女工作指導委員會第一次委員會議訓詞〉，《指導長 蔣夫人對婦女訓詞輯要》

〈婦女工作指導會議幹事員談話會紀錄〉，民國 43 年 11 月 9 日。

〈婦女工作指導會議幹事員談話會紀錄〉，民國 43 年 11 月 9 日。

《中央委員會婦女工作會工作報告表》（四十三年度-五十三年度）。

中國國民黨中央委員會婦女工作委員會影印講義。

### 二、期刊報紙

〈全國各界婦女發起推行幸福家庭運動〉，《中央日報》1959 年 2 月 23 日，版 1。

〈總統告軍民同胞書〉，《聯合報》，1959 年 1 月 1 日，版 2。

《中華婦女》，卷 1 期 2-卷 1 期 11-12（1950 年 8 月 15 日-1951 年 6 月 1 日）。

《自由中國》，卷 10 期 4（1954 年 2 月 16 日）。

《自由青年》，卷 14 期 9（1955 年 11 月 1 日）。

《婦友》期 1-120（1954 年 10 月-1964 年 9 月）。

《暢流》半月刊，卷 10 期 4（1954 年 10 月 1 日）。

王文漪，〈懷思梅音〉，《中央日報》，1984 年 2 月 18 日，第 12 版。

胡虛一，〈教師與窮——介紹中學教師的待遇及其生活〉，《自由中國》20 卷 11 期（1959 年 6 月 1 日）。

### 三、專書

《十年》（台北：文壇出版社，1960 年）

《自由中國》，卷 22 期 6（1960 年 3 月 16 日），無頁碼。

中國國民黨中央委員會婦女工作會編，《我們的工作》（臺北，民國 65 年）

王文漪，《王文漪自選集》（台北：黎明文化事業，1983）

王鼎鈞，《文學江湖：王鼎鈞回憶錄四部曲之四》（台北：爾雅書店，2009）

朱雙一，《台灣文學思潮與淵源》。臺北，海峽學術出版社，2005 年。

范銘如，《眾裡尋她：台灣女性小說縱論》（台北：麥田出版，2008 年二板）

鄭明俐，〈當代台灣文藝政策的發展、影響與檢討〉。鄭明俐主編，《當代台灣政治文學論》。臺北，時報文化出版社，1994 年。

錢用和，《半世紀的追隨》。臺北，民國 65 年。

錢劍秋，《三十年來中國婦女運動》（臺北，65 年，中國國民黨中央委員會婦女

工作會)

#### 四、論文

呂芳上，〈另一種「偽組織」：抗戰時期的家庭與婚姻問題初探〉，《近代中國婦女史研究》，期3（1995年8月）。

張世瑛，〈人間煉獄——一九五〇年代中央日報漫畫半週刊反映下的大陸形象〉，《中國現代史專題研究報告（22）——台灣與中國大陸關係使討論會論文集》。台北：中華民國史料研究中心，2001年。

張淑雅，〈主義為前線，武力為後盾：八二三炮戰與「反攻大陸」宣傳的轉變〉，《中央研究院近代史研究所集刊》，期70（2010年12月）。

#### 五、網站資料

<http://www.libertytimes.com.tw/2011/new/feb/16/today-south19.htm>

### 國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

說明：必須說明的，雖然研究議題與原計畫不甚相同，但本研究內容是計畫的一部分，應已達成部分目標。

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

完成 3,5533 字論文，正在審查投稿中。

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

本研究有兩點重要意義：

一、目前有關刊物史研究，多著重文本分析，本文除了文本分析之外，還對刊物的產生過程、編輯群、編輯方式與銷售情形進行研究，對刊物研究做全方位的認識。

二、戰後台灣，特別是 1950 年代中央政府遷台後，爲了對抗中共、鞏固在台灣的力量，並融合台灣人和外省人，刊物發行是相當重要的文宣方式，這本給女性閱讀的刊物《婦友》便扮演這樣的角色。透過對該刊的探討，本文不僅是原創研究，也提供戰後台灣女性族群如何交融的新視野。

# 國科會補助計畫衍生研發成果推廣資料表

日期:2011/10/14

國科會補助計畫	計畫名稱：當台灣女性與新移民女性相遇:1950年代前後台灣的女性生活( 重點代號：WR41 )
	計畫主持人：游鑑明
	計畫編號：96-2629-H-001-002-MY3                      學門領域：性別研究
無研發成果推廣資料	

96 年度專題研究計畫研究成果彙整表

計畫主持人：游鑑明		計畫編號：96-2629-H-001-002-MY3				計畫名稱：當台灣女性與新移民女性相遇：1950 年代前後台灣的女性生活( 重點代號：WR41 )	
成果項目		量化			單位	備註( 質化說明：如數個計畫共同成果、成果列為該期刊之封面故事... 等)	
		實際已達成數( 被接受或已發表)	預期總達成數( 含實際已達成數)	本計畫實際貢獻百分比			
國內	論文著作	期刊論文	1	0	90%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	0%		
		研討會論文	0	1	90%		
		專書	0	0	0%		
	專利	申請中件數	0	0	0%	件	
		已獲得件數	0	0	0%		
	技術移轉	件數	0	0	0%	件	
		權利金	0	0	0%	千元	
	參與計畫人力 ( 本國籍 )	碩士生	2	0	80%	人次	
		博士生	0	0	0%		
博士後研究員		0	0	0%			
專任助理		1	0	80%			
國外	論文著作	期刊論文	0	0	0%	篇	
		研究報告/技術報告	0	0	0%		
		研討會論文	0	0	0%		
		專書	0	0	0%		章/本
	專利	申請中件數	0	0	0%	件	
		已獲得件數	0	0	100%		
	技術移轉	件數	0	0	100%	件	
		權利金	0	0	100%	千元	
	參與計畫人力 ( 外國籍 )	碩士生	0	0	0%	人次	
		博士生	0	0	0%		
博士後研究員		0	0	0%			
專任助理		0	0	0%			

<p>其他成果 (無法以量化表達之成果如辦理學術活動、獲得獎項、重要國際合作、研究成果國際影響力及其他協助產業技術發展之具體效益事項等，請以文字敘述填列。)</p>	研究成果以演講形式於 2011 年 9 月 21 日在復旦大學歷史系提出。
--	---------------------------------------

	成果項目	量化	名稱或內容性質簡述
科 教 處 計 畫 加 填 項 目	測驗工具(含質性與量性)	0	
	課程/模組	0	
	電腦及網路系統或工具	0	
	教材	0	
	舉辦之活動/競賽	0	
	研討會/工作坊	0	
	電子報、網站	0	
	計畫成果推廣之參與(閱聽)人數	0	

# 國科會補助專題研究計畫成果報告自評表

請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況、研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）、是否適合在學術期刊發表或申請專利、主要發現或其他有關價值等，作一綜合評估。

1. 請就研究內容與原計畫相符程度、達成預期目標情況作一綜合評估

達成目標

未達成目標（請說明，以 100 字為限）

實驗失敗

因故實驗中斷

其他原因

說明：

2. 研究成果在學術期刊發表或申請專利等情形：

論文： 已發表  未發表之文稿  撰寫中  無

專利： 已獲得  申請中  無

技轉： 已技轉  洽談中  無

其他：（以 100 字為限）

完成 3,5533 字論文，正在審查投稿中。

3. 請依學術成就、技術創新、社會影響等方面，評估研究成果之學術或應用價值（簡要敘述成果所代表之意義、價值、影響或進一步發展之可能性）（以 500 字為限）

本研究有兩點重要意義：

一、目前有關刊物史研究，多著重文本分析，本文除了文本分析之外，還對刊物的產生過程、編輯群、編輯方式與銷售情形進行研究，對刊物研究做全方位的認識。

二、戰後台灣，特別是 1950 年代中央政府遷台後，為了對抗中共、鞏固在台灣的勢力，並融合台灣人和外省人，刊物發行是相當重要的文宣方式，這本給女性閱讀的刊物《婦友》便扮演這樣的角色。透過對該刊的探討，本文不僅是原創研究，也提供戰後台灣女性族群如何交融的新視野。